



# Eisbericht Nr. 08

## Amtsblatt des BSH

|             |        |                        |   |
|-------------|--------|------------------------|---|
| Jahrgang 82 | Nr. 08 | Montag, den 22.12.2008 | 1 |
|-------------|--------|------------------------|---|

### Übersicht

In der nördlichen Bottenvik hat sich außerhalb der schwedischen Küste etwas Neueis gebildet, sonst haben sich die Eisverhältnisse im nördlichen Ostseeraum während des Wochenendes nicht wesentlich geändert.

**Achtung:** Saimaa Kanal wird am **18. Januar** für die Schifffahrt geschlossen.

### Finnischer Meerbusen

**Finnische Küste: Saimaasee:** Im Nordteil kommt örtlich Neueis vor. - **Russische Küste:** Auf Newa treiben dichte bis lockere Eisbreiklumpchen. In den Häfen von St. Petersburg und weiter westwärts im Fahrwasser bis zur Länge von Kotlin kommt dunkler Nilas und Eisbrei vor. - Die innere Vyborgbucht ist mit zusammengesobenem 5-10 cm dicken Eis bedeckt, weiter außerhalb kommt im Fahrwasser dunkler Nilas und Neueis vor.

### Bottensee

**Schwedische Küste:** In den nördlichen inneren Buchten und kleineren Häfen tritt örtlich dünnes ebenes Eis oder lockeres dünnes Treibeis auf. Der nördliche Ångermanälv ist mit 5-10 cm dickem Festeis bedeckt, im südlichen Teil kommt überwiegend offenes Wasser vor.

### Norra Kvarken

**Finnische Küste:** In den Schären von Vaasa kommt dünnes ebenes Eis vor. - **Schwedische Küste:** In einigen inneren Buchten und kleineren Häfen tritt örtlich dünnes ebenes Eis oder

### Overview

In the northern Bay of Bothnia some new ice has formed off the Swedish coast, else the ice conditions in the northern region of the Baltic Sea have not changed very much during the week-end.

**Attention:** Saimaa Canal will be closed for traffic on **18<sup>th</sup> of January**.

### Gulf of Finland

**Finnish Coast: Lake Saimaa:** In the northern part there is new ice, in places. - **Russian Coast:** On Newa close and open shuga is drifting. In the harbours of St. Petersburg and farther westwards to the longitude of Kotlin there is dark nilas and shuga on the fairway. - The inner Vyborg Bay is covered with compact 5-10 cm thick ice. Farther out there is on the fairway dark nilas and new ice.

### Sea of Bothnia

**Swedish Coast:** In the northern inner bays and small harbours there is thin level ice or open thin drift ice, in places. The northern Ångermanälv is covered with 5-10 cm thick fast ice, in the southern part mostly open water occurs.

### Norra Kvarken

**Finnish Coast:** In the archipelago of Vaasa there is level thin ice. - **Swedish Coast:** In some inner bays and small harbours there is thin level ice or open drift ice, in places.

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
 Postfach 301220 20305 Hamburg  
 Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070  
 Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002  
[www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp](http://www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp)  
 © BSH - Alle Rechte vorbehalten  
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
 E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)  
 © BSH - All rights reserved  
 Reproduction in whole or in part prohibited

lockeres Treibeis auf.

### **Bottenvik**

**Finnische Küste:** In den nördlichen inneren Schären kommt 5-20 cm dickes Festeis oder ebenes Eis vor; an seinem Rand liegt ein schmaler Gürtel aus festgestampftem Trümmereis. Westlich von Oulu treibt außerhalb der Küste sehr lockeres dünnes Eis, sonst eisfrei. - **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären liegt 10-25 cm dickes Festeis, an seinem Rand kommt örtlich festgestampftes Eis vor. Außerhalb davon tritt zwischen Karlsborg und Luleå auf 2-5 Seemeilen Neueis auf, sonst eisfrei.

### **Voraussichtliche Eisentwicklung**

Auf der Rückseite eines über die Bottensee ostwärts ziehenden Tiefs fließt mit nördlichen Winden in den nächsten zwei Tagen Kaltluft in den nördlichen Ostseeraum, die zur Wochenmitte unter Hochdruckeinfluss gelangt. Im nördlichen Bottnischen Meerbusen und im östlichen Finnischen Meerbusen setzt die intensive Eisbildung ein, die aber zum Wochenende in der Bottenvik nachlassen kann, da vom Westen her mildere Meeresluft in den nördlichen Bottnischen Meerbusen transportiert wird.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

### **Bay of Bothnia**

**Finnish Coast:** In the northern inner archipelago there is 5-20 cm thick fast ice or level ice. At the ice edge there is a narrow belt of brash ice. Off the coast west of Oulu very open thin ice is drifting, else ice-free. - **Swedish Coast:** In the northern archipelago there is 10-25 cm thick fast ice; at its edge there is a brash ice barrier, in places. Farther off new ice occurs for 2-5 nm between Karlsborg and Luleå, else ice-free.

### **Expected Ice Development**

On the back side of a depression moving over the Sea of Bothnia eastwards cold air will penetrate with northerly winds over the northern region of the Baltic Sea within the next two days, and by the mid-week it will come under the influence of high pressure. In the northern Gulf of Bothnia and in the eastern Gulf of Finland the ice formation will intensify. However, ice formation in the Bay of Bothnia can cease by the end of this week, as milder maritime air will penetrate into the area of the northern Gulf of Bothnia from the west.

By order  
Dr. Schmelzer

**Restrictions to Navigation**

|                | <b>Harbour/District</b>                         | <b>At least dwt/hp</b> | <b>Ice Class</b> | <b>Begin</b> |
|----------------|---|------------------------|------------------|--------------|
| <b>Estonia</b> |   |                        |                  |              |
| <b>Finland</b> | Tornio, Kemi and Oulu                           | 2000 dwt               | I and II         | 18.12.       |
| <b>Russia</b>  |   |                        |                  |              |
| <b>Sweden</b>  | Karlsborg, Luleå, Hara Holmen and Skelleftehamn | 1300 / 2000 dwt        | IC / II          | 16.12.       |

**Information of the Icebreaker Services****Estonia****Finland**

**The Saimaa Canal will be closed for traffic on the 18<sup>th</sup> of January.**

**Icebreaker:** Due to the easy ice conditions, **OTSO** is in berth in Oulu. Harbour tugs give assistance as required. **KUMMELI** assists on the northern Lake Saimaa.

**Russia**

**Icebreaker:** Low-powered vessels to St. Petersburg can be assisted at need by port icebreaker **KAPITAN ZARUBIN**.

**Sweden**

Vessels not suitable for winter navigation, river vessels and tugs with barge can not expect governmental icebreaker assistance.

All ships entering harbours in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (N 59° 33' E 20° 01') contact the VTS Gävle on VHF channel 84.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

|   |  |
|---|--|
| <p>Erste Zahl:</p> <p><b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b></p> <p>0 Eisfrei</p> <p>1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10</p> <p>2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10</p> <p>3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10</p> <p>4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10</p> <p>5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10</p> <p>6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10</p> <p>7 Eis außerhalb der Festeiskante</p> <p>8 Festeis</p> <p>9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante</p> <p>/ Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:</p> <p><b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b></p> <p>0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m</p> <p>1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m</p> <p>2 Mittlere Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m</p> <p>3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m</p> <p>4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis</p> <p>5 Übereinandergeschobenes Eis</p> <p>6 Kompakter Schnee- od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis</p> <p>7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)</p> <p>8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis</p> <p>9 Morsches Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p> | <p>Zweite Zahl:</p> <p><b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b></p> <p>0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)</p> <p>1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut</p> <p>2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)</p> <p>3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)</p> <p>4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)</p> <p>5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)</p> <p>6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)</p> <p>7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:</p> <p><b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b></p> <p>0 Schifffahrt unbehindert</p> <p>1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.</p> <p>2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.</p> <p>3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.</p> <p>4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.</p> <p>5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung</p> <p>8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.</p> <p>9 Schifffahrt hat aufgehört.</p> <p>/ Unbekannt</p> |
|---|--|

**Finnland , 22.12.2008**

|                                  |      |
|----------------------------------|------|
| Röyttä - Etukari                 | 5745 |
| Etukari - Ristinmatala           | 5765 |
| Ajos - Ristinmatala              | 5765 |
| Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi | 1005 |
| Oulu, Hafen - Kattilankalla      | 2005 |
| Kattilankalla - Oulu 1           | 1005 |
| Rahja, Hafen - Välimatala        | 1000 |
| Ykspihlaja - Repskär             | 1000 |
| Pietarsaari - Kallan             | 1000 |

**Russische Föderation , 22.12.2008**

|                                     |      |
|-------------------------------------|------|
| St. Petersburg, Hafen               | 40/1 |
| St. Petersburg - Ostspitze Kotlin   | 50/1 |
| Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin | 40/1 |
| Vyborg Hafen und Bucht              | 51/2 |

**Schweden , 22.12.2008**

|                                 |      |
|---------------------------------|------|
| Karlsborg - Malören             | 8366 |
| Lulea - Björnklack              | 8346 |
| Björnklack - Farstugrunden      | 4041 |
| Sandgrönn Fahrwasser            | 4041 |
| Haraholmen - Nygran             | 8366 |
| Skelleftehamn - Gasören         | 4346 |
| Umea - Väktaren                 | 4232 |
| Angermanälv oberhalb Sandöbron  | 8142 |
| Angermanälv unterhalb Sandöbron | 1040 |
| Sundsvall - Draghällan          | 2001 |